

Edito

Chers amis,

Tous les membres du Bureau de l'UFE Egypte se joignent à moi pour vous souhaiter une bonne et heureuse année 2007.

Nous espérons que cette année sera pour notre communauté placée sous le signe de la solidarité, de la bonne humeur et de la fête ! Et c'est à notre Gala, le 8 Février prochain que nous vous convions pour nous retrouver ensemble autour du Cinéma.

Dans le Scribe ce mois-ci nous vous proposons de vous replonger quelques minutes dans les derniers mois de 2006 avec les pages Souvenirs de nos sorties, visites et évènements avant de découvrir les nouveautés comme le Courriel de l'ambassade ou le passeport biométrique. Poursuivez votre escapade Mer Rouge, débroussailliez votre quotidien dans la rubrique Vie Pratique et méfiez-vous des hépatites !

Je vous réitère mes meilleurs vœux et vous attends nombreux lors de nos prochaines rencontres.

Bien amicalement,
Béatrice Cossutta.

Le Scribe

azine de la section Egypte
Union des Français à l'Etranger
rue 9, Maadi, Le Caire
-mail : ufe_egypte@hotmail.com
évo gratuit mis à disposition de la
auté française (cf. détail p. 43)
ité de rédaction : Béatrice Cossutta,
Garin, Michèle Maréchal, Françoise
Barbara Duval
cités : Michèle Maréchal
ssion : New Almass Press

 Le bureau de l'UFE...	p.2
 L'UFE en bref...	p.5
<i>La permanence et le site, renouvellement adhésions, les insertions publicitaires, carnaval des enfants</i>	
 A vos agendas ...	p.6
 Avis à la communauté...	p.9
 Le Scribe écrit... il lit aussi...	p.9
 Activités ...	p.10
 Souvenirs... souvenirs...	p.11
<i>Journée à Saqqarah.</i>	
 Avis à la communauté...	p.13
<i>Vacances, immatriculation, le courriel de l'ambassade, information visas biométriques</i>	
 Initiatives...	p.17
<i>Un centre de poterie pour la population de Gournah</i>	
 Carnet de voyage...	p.18
<i>Voyage culturel à Louxor</i>	
 Souvenirs... souvenirs...	p.19
<i>Cinéma des enfants, pique-nique à Wadi Ryan</i>	
 Découvrir et comprendre l'Egypte...	p.20
<i>La Mer Rouge : les poissons des récifs</i>	
 A vos agendas ...	p.23
 Point Croix Rouge...	p.24
<i>Les hépatites</i>	
 Témoignage...	p.28
<i>Un mois de juillet 2006 à Beyrouth</i>	
 Vie pratique...	p.32
<i>Les fruits au fil des saisons</i>	
 Actu-people...	p.34
 Vie pratique...	p.35
<i>Les poissons et crustacés d'Egypte en arabe</i>	
 Libre cours...	p.36
<i>La chronique d'une parisienne</i>	
 La main tendue...	p.37
<i>Bazar de Noël</i>	
 Remue-méninges...	p.39
 La tournée du facteur ...	p.39
 Besoin les uns des autres...	p.



L'UFE EN BREF

1. La permanence et le site de l'UFE Egypte

Nous assurons des permanences à notre local situé **2, rue 9** (côté Lycée Français), au premier étage, **tous les mercredis matin de 9h00 à 12h00**. Ces permanences s'arrêtent pendant les congés scolaires du Lycée Français, c'est-à-dire que nous fermerons les mercredis 21 et 28 Février 2007. Sur www.ufe-egypte.com vous trouvez des renseignements concernant la vie de notre représentation, mais aussi des informations plus générales sur la vie en Egypte : les informations ainsi que les petites annonces sont mises à jour régulièrement.

2. Renouvellement adhésions

Afin de garantir vos privilèges et avantages de membre de l'UFE nous vous proposons de renouveler votre adhésion pour l'année 2007 de la façon suivante :

- lors du café du 11 janvier, au ACE Club,
- à la permanence, tous les mercredis de 9h00 à 12h00 (2 rue 9, à Maadi)
- en téléchargeant le bulletin sur notre site : www.ufe-egypte.com.

Les nouveaux membres ayant souscrit leur première adhésion entre Septembre 2006 et Décembre 2006 sont membres pour l'année 2007 sans renouvellement.

La liste précise des avantages et privilèges accordés aux adhérents est disponible sur le site de l'UFE (www.ufe.asso.fr) ainsi que sur demande à ufe_egypte@hotmail.com.

Nous vous remercions de votre engagement et de votre soutien dans notre mission d'animation, d'information, de solidarité auprès des français de l'étranger.

3. Les annonces dans le Scribe

Les dates limite pour l'insertion d'une publicité ou d'une petite annonce dans nos prochains numéros sont :

6 février 2007 pour le numéro de Mars - Avril 2007

10 avril 2007 pour le numéro de Mai - Juin 2007

4. Carnaval des enfants

Cette année le carnaval des enfants aura lieu le jeudi 15 février après-midi. Nous serons heureux de les recevoir dans un jardin autour d'un grand goûter et de nombreuses animations pour célébrer mardi gras. Déguisement de rigueur...



A VOS AGENDAS

Cafés

Café de l'UFE le jeudi 11 janvier 2007
à 10h, Ace Club, Midan Victoria, Maadi
« Galette des rois »

Café de l'UFE le jeudi 1^{er} Février 2007
à 10h, Ace Club, Midan Victoria, Maadi
« Mardi Gras »
‡ JOSETTE 012 877 92 99
‡ CORINNE 012 542 97 93

Café Hélio le jeudi 18 janvier 2007
44 Nehru Street - 9eme étage – Roxi -
Héliopolis
‡ NISRINE SAADE 256 89 66

Café Kattameya le dimanche 21 janvier 2007
à 10h, Villa 5 – Zone A – Kattameya Heights
‡ VERONIQUE 010 100 63 79

Café Hélio le jeudi 15 février 2007
6 rue Menes – 4ème étage - Korba - Héliopolis
‡ SANDRA HUET 012 717 88 38

Cinéma

La Première Séance au CFCC
Dimanche 28 janvier 2007

« Camping », 2005

De Fabien Oteniente, avec Franck Dubosc

Dimanche 11 mars 2007

Dimanche 15 avril 2007

Dimanche 20 mai 2007

Programmation à préciser

‡ ARMELLE 012 102 35 60

‡ EMMANUELLE 012 312 28 06

La Séance des Enfants

à 17h à la Salle Polyvalente

du Lycée Français, entrée rue 14

Dates et programmation à préciser

‡ CATHERINE 010 052 24 83

Sorties ponctuelles

Visites pharaoniques

Lundi 15 janvier 2007

Memphis et Saqqarah (Djoser)

Lundi 22 janvier 2007

Les pyramides de Guisèh

Lundi 29 janvier 2007

Le palais Manial et le Nilomètre

Rendez-vous 8h30 au Lycée Français rue 12

Retour vers 12h30

40 LE la matinée pour les adhérents UFE

50 LE pour les non-adhérents UFE

Séances spéciales

Dates à confirmer

« Initiation aux petits travaux de couture »

« Customiser ses vêtements »

« Quelques mouvements de gym à la maison »

‡ ARMELLE 012 102 35 60

‡ EMMANUELLE 012 312 28 06



AVIS A LA COMMUNAUTE

Avec leur permission, nous publions ici les coordonnées des Français nouvellement arrivés en Egypte et / ou nouvellement adhérents de l'UFE. Ils seront ainsi plus facilement joignables, en attendant la prochaine édition de l'Annuaire de la Communauté Francophone.

Gaëlle & Laurent COVET	Port: 010 910 19 73	Dom: 358 00 80
Barbara & Guillaume DUVAL	Port: 016 105 88 24	Dom: 519 67 79
Séverine & François ETCHANVU	Dom: 380 82 12	
Stéphanie et Thierry FOEHRENBACH	Port 010 100 89 03	Dom : 753 74 09
Micheline FOU DA	Dom: 751 51 73	
Alain GENTILS	Port: 010 128 04 52	
Françoise & Kandolo KASONGO	Port: 010 358 02 46	Dom: 751 42 29
Pascale & Emmanuel LE MASSON	Port: 010 600 37 06	Dom: 758 85 40
Johanne et Ibrahim EL SHOUBRI	Port : 012 171 69 65	Dom : 358 21 42
Elisabeth et Michel ZANATTA	Port : 010 800 99 40	Dom : 758 57 18
Atared et Jean-Marc BATTY	Dom : 516 43 54	
Siham et Mohamed AOUDIA	Port : 010 946 30 51	Dom : 358 94 15
Elsa GARIBIAN	Port : 012 741 10 91	Dom : 358 78 03
Rita et Mohamed BENSLIMANE	Port : 010 052 20 11	
Anne-Sophie et Samir EL SAYED	Port : 010 260 92 85	Dom : 754 35 50

A la plupart, bienvenue en Egypte, et à tous : bienvenue dans notre association !



LE SCRIBE ECRIT... IL LIT AUSSI

Eldorado

Depuis vingt ans, le commandant Piracci protège de sa frégate les frontières de l'Europe le long des côtes de Sicile. Il intercepte les bateaux de fortune remplis d'immigrants clandestins risquant tout pour atteindre la Citadelle Europe. Son rôle est ambigu, voire impossible, puisque confronté à la misère humaine il tente de sauver ces malheureux abandonnés en pleine mer par des passeurs malveillants et de les remettre à la police sains et saufs. Un jour il ne lui est plus possible de supporter le regard fier et suppliant de ceux dont il brise le rêve. Il va parcourir un long chemin intérieur, homme libre, fier, pétri de valeurs et d'amour pour devenir une bête solitaire, monstre de survie que réclament les circonstances.

Ce roman est un récit haletant consacré à l'émotion. La misère est abordée avec beaucoup d'humanité et de tendresse à l'écart de tout dérapage mélodramatique du journal de 20h.

Eldorado – Laurent Gaudé – Actes Sud



SOUVENIRS... SOUVENIRS...

Journée au Saqqarah Country Club



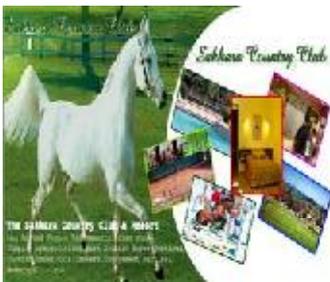
Imaginez. Imaginez de l'herbe. De la vraie herbe, verte et presque grasse. Imaginez une légère odeur d'écurie. A ce moment vous cherchez les chevaux du regard. Oui, ils sont là ; deux beaux pur-sang foulent un sable fraîchement ratissé. Imaginez ensuite le bruit sec et métallique du choc entre deux boules de pétanque. Vous voyez mieux, là ? Enfin, complétez vos songes par des cris d'enfants jouant au foot. Ça y est, vous y êtes. Un dimanche à la campagne dans le sud de la France ?

C'est effectivement au sud, mais du Caire. On entend bien le bruit des boules de pétanque ; un concours a même été organisé, et la piste improvisée au pied de la dune. L'enjeu doit être important vu le sérieux et la concentration des pointeurs et des tireurs. Les cris, c'était eux : une ribambelle d'enfants footant, course-en-sacant, tennissant, colin-mayardant, ou jouant dans le sable tout simplement (c'est pour la rime). Ils transpirent déjà mais respirent à plein poumons un air enfin moins pollué. Pour les parents, même programme : foot, volley et tennis pour ceux et celles qui ne lancent pas les boules. A voir les parents jouer ainsi, on devine qu'il n'y a pas si longtemps qu'ils étaient des enfants.



L'heure du repas a sonné : « A TAAAAABLE » Grands et petits se chamaillent pour les meilleures places, comme à la cantine. Ambiance potache... Quand certains estomacs repus se laisseraient bien aller à la sieste, d'autres préfèrent l'activité physique pour redescendre dans les talons. Cette fois les plus petits ont même droit à un tour de poney. Comme compétition sportive il y eut, vainqueurs il faut nommer : une brassée de médailles d'or a donc été distribuée aux plus valeureux. Ce 4 novembre, le bonheur était dans le pré !

Pour celles et ceux qui longtemps regretteront de ne pas y être allés, voici l'endroit secret : SAQQARAH Country Club c'est sympa, propre et VERT.



Le Saqqarah Country Club est partenaire de l'UFE et à ce titre offre les conditions préférentielles aux adhérents :

- accès au club et à la piscine, par jour, par personne : 20 l.e
 - accès au club + piscine + déjeuner, par jour, par pers. : 50 l.e.
- Court de tennis et leçon d'équitation sur demande.

Présenter sa carte de membre (ou sa carte provisoire) à l'entrée.



La Société Nestlé a largement contribué à la réussite de cette journée en offrant aux enfants ses délicieuses glaces et ses nouveaux yaourts à boire.



AVIS A LA COMMUNAUTE

1. *Calendrier des vacances scolaires*

Pour les vacances d'hiver, les cours s'arrêtent le lundi 19 février 2007 au soir, et reprennent le dimanche 4 mars 2007 au matin. Le dimanche 8 avril est férié en raison de la Pâque catholique et le lundi 9 avril est férié en raison de Sham el-Nessim.

2. *Immatriculation consulaire*

Afin de faciliter les modalités d'inscription consulaire vous avez la possibilité de pré-remplir les documents demandés avant de vous rendre au Consulat. Pour cela vous pouvez adresser un mail à **Christophe.VILLECROIX@diplomatie.gouv.fr** qui vous enverra par retour les formulaires et la liste des pièces justificatives à fournir. Ainsi le temps d'attente au Consulat sera moins long.

3. *Le Courriel des Français d'Égypte*

L'idée d'un bulletin de liaison électronique destiné aux Français d'Égypte n'est pas nouvelle, mais encore fallait-il qu'elle devienne réalité.

C'est aujourd'hui chose faite avec le premier numéro du *Courriel des Français d'Égypte*, lettre d'information mensuelle qui s'adresse en priorité, mais pas exclusivement, aux quelques 6.000 Françaises et Français établis en Égypte.

Le Courriel est d'abord un outil au service des Français expatriés : il va permettre de mieux diffuser un certain nombre d'informations administratives utiles ou importantes et doit aussi contribuer à resserrer les liens au sein de notre communauté, par exemple en annonçant à l'avance la liste de ses grands rendez-vous ou bien encore les occasions, petites ou grandes, susceptibles de la mobiliser. En ce sens, *Le Courriel* s'efforcera d'accorder une large place à la vie des associations. Accessoirement, il devrait aussi devenir un aide-mémoire précieux pour se repérer dans la suite de ces très nombreux événements de tous ordres qui nourrissent la relation franco-égyptienne et dont les principaux seront systématiquement mentionnés. Enfin, pour votre agrément, chaque numéro présentera une sélection choisie de quelques manifestations artistiques et culturelles françaises de premier plan en Égypte.

L'abonnement est simple et gratuit. Il suffit de se rendre sur le site de l'ambassade : <http://www.ambafrance-eg.org> et de cliquer sur « Lettres d'information » en haut à droite de la page d'accueil.

Le Courriel a vocation à devenir un repère familier pour les Françaises et les Français d'Égypte. Il ne faut donc pas hésiter à le rediffuser ou à le faire connaître autour de soi. Fait pour vous, il veut aussi l'être avec vous et la rédaction attend vos suggestions, commentaires ou propositions à l'adresse lecourriel@ambafrance-eg.org

A bientôt donc !

4. Un système de visas biométriques au consulat général de France au Caire

L'adoption de ce nouveau système fait suite à la décision n°2004/512/EC du Conseil européen du 8 juin 2004 de créer une base de données des visas biométriques commune à l'ensemble des Etats membres de l'Union européenne.

La France a été chargée par l'Union européenne d'expérimenter ce système dans plusieurs pays, dont l'Egypte. Cette nouvelle formalité n'est en aucune manière un obstacle aux déplacements. Si elle vise à mieux lutter contre l'immigration clandestine, elle permet dans le même temps de favoriser la circulation des personnes de bonne foi à travers un contrôle aux frontières plus rapide et plus efficace.

La biométrie est un système basé sur la reconnaissance des caractéristiques biologiques propres à chaque individu et qui permet d'authentifier le titulaire d'un document dont les données personnelles ne peuvent être changées.

En pratique :

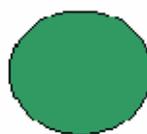
La forme et le tarif des visas restent inchangés.

Depuis le 14 novembre 2006, le service des visas du Consulat général de France au Caire procède à l'enrôlement des données biométriques de tous les demandeurs.



Cette opération, qui ne demande que trois minutes consiste notamment en la prise des empreintes des dix doigts à l'aide d'un capteur numérique.

A l'aéroport d'arrivée, lors du passage à la frontière, les détenteurs d'un visa biométrique, se dirigent vers un poste de contrôle identifié par une signalisation représentant un cercle de couleur verte.



BIODEV
Contrôle des visas
biométriques à la
frontière



L'agent chargé du contrôle les invitera à placer un doigt sur un lecteur numérique.

L'identification étant assurée par la vérification des empreintes, le passage sera facilité et donc plus rapide.

Le Consulat général de France au Caire rappelle que pour les ressortissants dont la nationalité est soumise à l'obligation de visa pour l'entrée sur le territoire Schengen, ce qui est notamment le cas des Egyptiens, l'accueil du public est assuré sur rendez-vous entre 8h30 et 11h30.

Pour obtenir un rendez-vous, contactez l'opérateur VODAFONE au numéro suivant : **090070678**

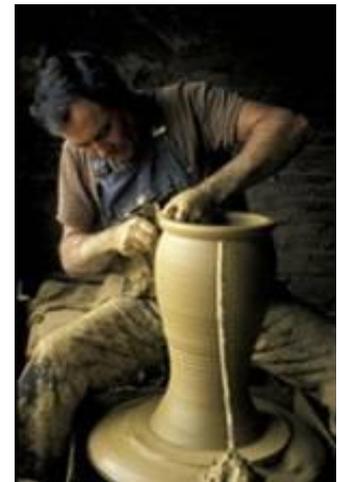


Créer un centre de poterie pour aider la population de Gournah

La population de Gournah (rive ouest de Louxor) va être relogée dans un nouveau village construit à son intention mais en dehors de la zone touristique. Cette nouvelle vie ne sera possible que grâce à une reconversion artisanale.

Christine Gerber, infirmière suisse épaulée par une association française Lumière et Terre de Gournah, vit dans la région depuis cinq ans et prodigue des soins gratuits à la population défavorisée. Elle a pour projet de créer un centre d'enseignement de poterie, de tissage, de couture, de fabrication de bijoux et de broderie afin que les jeunes personnes formées puissent s'installer à leur propre compte. L'objectif est aussi de leur donner des conseils de base sur l'alimentation et l'hygiène, de scolariser les enfants et de leur apprendre le partage et la solidarité.

Pour cela elle veut acheter un terrain, accessible à tous, trouvé à proximité des colosses de Memnon et y faire construire des bâtiments de terre crue selon les techniques traditionnelles. Christine gèrera la partie administrative de l'achat du terrain et du suivi du chantier. Elle établira également les contacts avec les maîtres potiers qui viendront enseigner, certains le faisant bénévolement. Elle s'occupera enfin de la mise en place des réseaux de distribution des objets finis dans les boutiques du Caire et sur les sites touristiques.



Christine n'est pas seule sur le terrain. Abdu Ossman, chef de chantier pendant plus de 20 ans sur des missions égyptologiques, supervisera les travaux et le suivi du centre. Evelyne Porret, qui anime depuis 25 ans un centre de poterie au Fayoum, apportera son expertise lors des travaux de poterie. Elle exposera ensuite les poteries finies dans son centre.

A ce jour, 60 000 LE ont déjà été réunies mais c'est insuffisant pour acheter le terrain qui coûte 140 000 LE. Christine a également besoin de dons pour construire les ateliers de potiers et acheter le matériel.

Si vous souhaitez l'aider dans ce projet...

Références bancaires en Egypte :

Madame Marie-Christine GERBER

CIB LUXOR 2600802868 SWIFT CIBEEGCX026

Références bancaires en France :

Madame Jacqueline GAUTHIER Compte Poterie

Société Générale, 3 rue Cuvier, 25200 Montbéliard

Compte No 00050752022



CARNET DE VOYAGE

Voyage culturel à Louxor

Depuis une vingtaine d'années, ce voyage est proposé à un large public (tout francophone peut y participer), vers la mi-Novembre.

Son coût est extrêmement serré, le seul but financier étant de dégager un profit destiné à l'Association pour la Sauvegarde du Ramesseum.

Organisé au Caire par M. Labib GHOBRIAL, il est entièrement assuré, sur place, par M. Christian LEBLANC, directeur de recherche au CNRS et directeur de la mission archéologique française du CNRS à Thèbes-Ouest. Chaque année, M. LEBLANC passe ainsi trois jours pleins avec ses visiteurs attentifs, commentant personnellement toutes les visites et répondant à toutes leurs interrogations.

Le Nouvel Empire (1550 – 1090 avant J-C) prend vie sous nos yeux. Les temples s'animent d'une bruisante effervescence : les prêtres s'avancent, porteurs d'offrandes, dans leur robe de lin blanc ; les économes et les magasiniers engrangent les récoltes des paysans, venus payer leurs impôts en nature, tandis que les scribes notent la contribution de chacun ; dans l'école du temple, les élèves s'essayaient au tracé des dessins, très codifiés, et du démotique, sous l'œil exigeant de leurs maîtres, pendant que les plus avancés écrivent déjà des hiéroglyphes.

Au village de Deir el Medineh, il ne reste que les femmes, occupées aux travaux ménagers, car les hommes sont sur les chantiers, tombes et temples, dessinant, peignant ou gravant pour l'éternité les dieux, les pharaons et leur famille.

Et du fond des âges, surgissent alors des couleurs éclatantes, des visages parfaits au profil si pur, les menus détails d'une bride de sandale, d'un plissé de pagne, d'une parure délicate ou d'une chevelure tressée.

Mais l'apogée d'une époque annonce son déclin et déjà gronde, sous Ramsès III, la colère d'un peuple qui a faim. Les artisans se mettent en grève et manifestent aux portes des temples, les pillers dévalisent les tombes royales, dont les prêtres sauvegardent les momies en les déplaçant dans une cache. Pharaon a perdu son pouvoir absolu.

Et pourtant, pour nous, 3500 ans plus tard, défilent encore les fils de Ramsès III, la bataille de Qadesh retentit du bruit des armes et des cris des blessés, Hatshepsout, de naissance divine, règne à Deir el Bahari et Néfertari rayonne de beauté auprès de son royal époux.

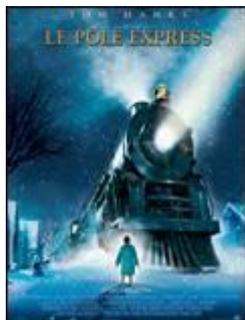
Au troisième jour de la visite, nous sommes accueillis à Malgatta, dans la maison de la mission archéologique française, pour un déjeuner avec l'ensemble des chercheurs du site et chacun nous conte sa vie d'épigraphe, de tailleur de pierres ou d'archéologue.

Au fait, ce voyage a duré trois jours...ou trois millénaires ?



SOUVENIRS... SOUVENIRS...

Ciné enfants



24 décembre. Minuit va bientôt sonner, et dans sa chambre, le petit garçon s'est figé. Tendrant l'oreille. Retenant son souffle... Le Père Noël a-t-il eu une panne ? A-t-il oublié l'adresse ? S'est-il perdu en route ? Pourquoi n'entends-je pas tinter les clochettes de ses rennes ? Soudain, un train s'arrête devant chez lui. En route pour de merveilleuses aventures vers le Pôle Nord avec le Pôle Express...

Ils sont venus très nombreux assister à la projection de ce merveilleux film, le mercredi 13 décembre dernier au Lycée Français... tellement nombreux que le nombre de places a dû être revu à la hausse, passant de 130 à 150 en deux minutes chrono grâce aux prouesses de Armelle et Catherine aidées du personnel du Lycée. A l'issue du spectacle les enfants debout applaudissaient à tout rompre, émerveillés par la féerie de ce conte et excités par la joie d'être au Ciné !

Pique-nique au Wadi Ryan



Qui a dit que l'Egypte n'est qu'un grand désert ? C'est faux : il y a les lacs et les chutes d'eau du Wadi Ryan !

Pour vérifier ces dires, rien ne vaut une visite sur place. C'est donc un convoi de 30 (!) voitures qui s'est mis en route vers ce haut lieu du tourisme égyptien. Après être entré dans la région du Fayoum, il faut longer le beau lac Qaroun sur presque toute sa longueur. Enfin, on bifurque à gauche pour entrer après quelques kilomètres dans la réserve du Wadi Ryan. Constituée par deux lacs d'eau douce, la

réserve concentre beaucoup d'espèces d'oiseaux. Le premier lac, plus haut, se déverse dans le deuxième par une « chute » d'eau. Oh, ne vous attendez pas à voir celles du Niagara : il ne doit y avoir que 6 à 7 m de dénivelé mais, entourées de roseaux, les chutes apportent une touche verdoyante et rafraîchissante aux alentours.



L'endroit étant très connu des autochtones, il est nécessaire de s'éloigner un peu pour retrouver la quiétude nécessaire à la préparation de l'apéritif. Midi moins le quart...



Ce moment crucial et désaltérant est indissociable d'une sortie « pique-nique » française. Les ventres vides et les glacières pleines sont hissés en haut de la dune. D'en haut, on apprécie l'étonnant paysage mi-lac, mi-désert qui s'étend.

Le soleil de novembre rend les couleurs magnifiques. Le coucher de soleil devrait être superbe mais il ne faut pas trop tarder : il est préférable d'effectuer les 2h de retour de jour.



Découvrir et comprendre l'Égypte

La Mer Rouge (3^e partie) : Les poissons des récifs

« Vue des rochers, les pieds dans l'eau, la Mer Rouge est une mer comme les autres. Si vous mettez la tête sous l'eau, là, juste au bord, elle est une mer comme nulle autre : vous êtes tombé directement dans l'aquarium. Ils sont tous là : à pois, rayés en large, rayés en long, verts, violets, lippus, filiformes, rondouillards, noir mat avec des coquetteries de nageoires jaunes, bleu électrique. Ils vous regardent droit dans le masque et retournent à leur corail... » (Paul FOURNEL, Poils de Cairote).

Dans le numéro précédent, nous avons vu que les récifs coralliens, ces grandes constructions vivantes qui frangent les côtes de la Mer Rouge, constituent l'habitat de presque toutes les espèces animales. On y rencontre une multitude de poissons, de toutes tailles, de toutes formes et de toutes couleurs. La Mer Rouge héberge en effet plus de 1200 espèces de poissons (soit deux fois plus qu'en Méditerranée), dont 35% sont endémiques c'est-à-dire qu'elles n'existent qu'en Mer Rouge. Je ne vous en présenterai ici qu'une toute petite sélection, ceux que vous rencontrerez le plus souvent lors de vos baignades au bord des récifs.



Commençons par ceux qui vous enchanteront par le spectacle de leur ballet autour des récifs : **les Anthias** (photo 1) de la famille des *Serranidés*. Longs d'une dizaine de centimètres et très colorés (les femelles sont rouge orangé avec des yeux violets, les mâles sont mauves), ils évoluent en banc sur la hauteur des récifs. Planctonivores. La colonie obéit à un ordre bien précis entre les 2 sexes ; à la mort du mâle dominant, la femelle principale du harem change de sexe, prend sa place et est remplacée par la seconde femelle du clan...

Près des Anthias, vous croiserez les **Sergents Major** (photo 2), l'une des 300 espèces de la famille des Demoiselles ou *Pomacentridés*. En nageant au bord des récifs, il n'est pas rare de se retrouver mêlé à un banc de ces petits (15 cm) poissons rayés noir et argent. En période de ponte, ils veillent avec grand soin sur leurs œufs et peuvent devenir plus agressifs envers les nageurs... ils vous foncent alors dessus et tentent de vous mordre en poussant des petits grognements (enfin bon, il faut bien ouvrir les oreilles !!) Mais rassurez-vous, leur morsure n'est rien qu'un léger pincement et ils ne se nourrissent que de plancton, d'algues et petits invertébrés...



Et voici la star de la Mer Rouge, **le poisson clown** (photo 3) membre lui aussi de la famille des Demoiselles. Ce petit bijou d'une dizaine de centimètres vit en couple ou en famille au sein de son anémone dont il ne s'éloigne jamais de bien loin (et oui, Disney n'a rien inventé !) Il vit une cohabitation réussie avec l'anémone dont les tentacules urticants le protègent des prédateurs. En échange du logis, le poisson clown fait la toilette de l'anémone. Ici, le poisson dominant est la femelle et lorsqu'elle disparaît c'est un mâle adulte qui la remplace après avoir

changé de sexe !

Et voyez les belles couleurs qu'arbore **le poisson perroquet** de la famille des *Scaridés* (photo 4). Sa mâchoire en forme de bec d'oiseau lui permet de gratter le corail pour se nourrir des micro-algues qui le recouvrent. Long d'environ 40 cm, ses couleurs varient selon le sexe : le mâle est plus coloré... pour mieux attirer la femelle paraît-il ! La nuit, le poisson perroquet dort dans les cavités des récifs ; et pour se protéger des prédateurs nocturnes, certains secrètent un voile de mucus dont ils s'enveloppent comme dans un cocon.





Et quel drôle de poisson que le **tétron masqué** (photo 5), référence à la tâche noire autour des yeux. Endémique de la Mer Rouge, il appartient à la famille des poissons ballons (*Tetraodontidés*) qui gonflent lorsqu'ils se sentent menacés ; le poisson pompe une grande quantité d'eau dans son ventre, ce qui lui permet d'augmenter son volume et de faire fuir l'ennemi en face de lui. Le stress provoqué par cette manœuvre est si fort qu'il peut le faire mourir. Il produit aussi une toxine mortelle qui le rend non comestible.

Le **poisson papillon** (de la famille des *Chétodontidés* qui compte 120 espèces) est l'un des plus typiques et des plus colorés de la Mer Rouge. Il vit en groupe ou en couple, généralement caché sous les tables de corail. Son couple peut durer des années, parfois toute une vie !... La photo 6 montre l'espèce jaune citron, endémique de la Mer Rouge, accompagnée de **poissons cochers**, eux aussi de la famille des *Chétodontidés*. Le poisson papillon peut avoir bien d'autres couleurs : bleu, orange, blanc, avec ou sans rayures, etc...



Encore un qui porte bien son nom : le **poisson chirurgien** est doté, des deux côtés de la queue, d'épines coupantes comme des scalpels dont il se sert pour se défendre des prédateurs et des concurrents. Voyez l'épine orange du **Chirurgien zébré** (ph.7) et les épines bleues du **Nason à éperons** (ph.8). De la famille des *Acanthuridés*, le chirurgien vit dans les eaux peu profondes au dessus des récifs où il se nourrit d'algues. Impossible de le rater pendant vos baignades !

Curieux poisson d'une vingtaine de centimètres, voici le **poisson faucon** (photo 9), membre de la famille des *Cirrhitidés*.



Perché sur son corail, il peut y rester des heures sans bouger à attendre qu'un petit poisson ou une petite crevette passe ; il bondit alors sur sa proie comme une flèche. Territorial, le mâle s'entoure d'un harem de femelles. Ici aussi le processus d'inversion sexuelle existe : en cas de besoin, une femelle devient mâle.



Et enfin, une merveille parmi les merveilles, la **rascasse volante** (photo 10) membre de la famille des *Scorpionidés*. A mon avis, l'un des plus beaux, des plus gracieux et des plus envoûtants poissons de la Mer Rouge... une douce valse aquatique. Une beauté empoisonnée puisque la piqûre des épines situées sur sa nageoire dorsale est venimeuse et très douloureuse (gare à vos doigts !) Le jour, la rascasse reste dans les creux des récifs ; la nuit elle devient un chasseur redoutable acculant dans ses larges nageoires pectorales les petits poissons qui ont eu l'imprudence de s'éloigner de leur groupe. Elle chasse aussi en meute : les rascasses s'alignent alors en rang pour attaquer les bancs de petits poissons.

Veronique



A lire dans le prochain numéro du Scribe :
« Des poissons de la Mer Rouge un peu plus gros... »

BIBLIOGRAPHIE : « La Mer Rouge et l'Océan Indien » (Steven WEINBERG, éd. Nathan) - « La Mer Rouge » (Andrea GHISOTTI, éd. Bonechi) - « Mer Rouge, guide du récif corallien » (H. DEBELIUS, éd. Ulmer)
PHOTOS : Stéphane ADAM, Eric DENEVE, M. HEUS, Frédéric LOMBARD.



Les hépatites

HEPATITE	MODE DE CONTAMINATION	SYMPTOMES	EVOLUTION	PREVENTION	TRAITEMENT
A	Aliments ou boissons souillées (matières fécales)	Généralement aucun. Parfois fatigue et jaunisse (ictère)	Affection bénigne (sauf cas rares des sujets âgés) Aucune chronicité	Hygiène alimentaire (surtout dans les pays à forte endémie) Vaccination	<p>Le traitement des hépatites est d'une efficacité inconstante. L'hépatite aiguë est le plus souvent bénigne, et les médicaments disponibles pour le traitement de l'hépatite chronique sont efficaces dans environ un tiers des cas.</p> <p>Ces traitements ont pour objet de s'opposer à la multiplication virale, et c'est essentiellement l'utilisation de l'interféron alpha. Le plus souvent bien toléré, le traitement doit parfois être suspendu à cause d'effets secondaires.</p> <p>Les cas d'hépatite fulminante ou de cirrhose sévère peuvent justifier d'une transplantation de foie, avec une survie possible à 5 ans pour 80% des cas.</p>
B	Sang – Salive Sécrétions sexuelles Transmission mère – enfant	Rares Dans 10% des cas Ictère à forme grave	Risque majeur : passage à la chronicité (peu fréquent) avec possibilité d'évolution	Vaccination Tests de Dépistage (transfusion Sanguine) Hygiène Préservatifs	
C	Sang (mode de contamination inconnu dans 30% des cas)	Rares ou asymptomatiques dans environ 2/3 des cas	Passage fréquent à la chronicité (60%) avec évolution possible (10%) : cirrhose, cancer	Tests de dépistage (transfusion sanguine) Hygiène (pas encore de vaccin)	
D	Sang	Souvent aucun Ictère dans quelques cas	Associé dans tous les cas au virus B Chronicité à évolution	Prévention de l'hépatite B (vaccination)	
E	Aliments ou boissons souillées (pays non européens)	Comparable à l'hépatite A	Atteintes plus sérieuses que l'hépatite A. évolution parfois grave	Hygiène alimentaire en cas de déplacements dans les pays à risque	

Qu'est ce que l'hépatite ?

L'hépatite est une affection inflammatoire du foie. Elle se caractérise par des atteintes du parenchyme hépatique (tissu cellulaire) d'origine infectieuse (virale), toxique, métabolique ou immunologique (allergique – auto-immune).

Les hépatites virales sont dues à des virus atteignant le foie de façon sélective (virus hépatotropes). Jusqu'à présent, il a été déterminé cinq familles de virus : A – B – C – D – E. Ces virus sont bien distincts, tant par leurs caractéristiques, leurs modes de contamination, leurs fréquences, leurs incubations, voire pour certains le passage à la chronicité et par leurs possibilités de diagnostics biologiques...



POINT CROIX-ROUGE...SUITE

Quels sont les moyens actuels de Prévention ?

Virus A : Nous disposons actuellement d'un vaccin efficace et sans effets secondaires. Il est essentiellement réservé à des gens qui d'une part vont voyager dans des pays à risque et, d'autre part, n'ont pas déjà rencontré le virus A, et sont exposés dans leur activité professionnelle.

Virus B : Il existe un vaccin. Ce vaccin est efficace, ne provoque pas d'effets secondaires. Il n'y a pas de contre-indication, en particulier pour la femme enceinte.

L'hépatite virale B nécessite impérativement la vaccination systématique de l'adolescent, vers 10 – 15 ans, pour deux raisons :

- C'est l'âge où le vaccin est le plus efficace, alors que dès que la population est plus âgée, la réponse du vaccin est moins bonne.
- C'est à l'adolescence que se situe la période de contamination.

Statistiques :

Hépatite A : On estime qu'à l'âge de 30 ans, à peu près 30% de la population générale a rencontré ce virus et donc est porteuse d'anticorps. Mais dans la majorité des cas toutes ces hépatites aiguës vont être asymptomatiques, c'est-à-dire que les porteurs ne s'en aperçoivent pas.

Hépatite B : On estime que 0,3% de la population française est porteuse chronique du virus. Dans le monde 300 à 500 millions de porteurs du virus B, mais dans certaines régions d'Afrique ou d'Asie du Sud-Est, 10% de la population est chroniquement infectée.



TEMOIGNAGE

Mois de juillet 2006 à Beyrouth

Le 12 juillet est habituellement un jour agréable car c'est le jour de mon anniversaire. Je déjeunais avec des amies dans un restaurant surplombant la baie de Jounieh à 30 km au nord de Beyrouth. Un téléphone sonne « deux soldats israéliens ont été kidnappés ». Habituees aux annonces choc depuis l'attentat de Rafic Harriri, nous ne dramatisons pas la nouvelle. Peu après, mon mari appelle « un pont au sud de la ville a été bombardé ! ». Là, ça devenait sérieux. Nous partons, allons récupérer nos enfants et rentrons chez nous. Rien de significatif ne se passe jusqu'au matin...



Rassemblement au lycée français pour l'évacuation

Encore un appel « l'aéroport a été bombardé à 6h30, deux pistes sont inexploitablees. » Je reste incrédule. Comment est-ce possible ? Pourquoi un tel acte ? Mais il faut être pragmatique et parer à toutes les éventualités car il est maintenant évident que la situation va s'aggraver. Je pars faire des provisions, vider nos comptes en banque et je prépare nos deux valises de 15 kg avec des vivres pour un long voyage. Prêts à rester, prêts à partir. Des gens commencent à quitter le pays par la route vers la Syrie mais toutes les routes commencent à être bombardées et rendent le voyage dangereux.

La nuit suivante nous sommes réveillés en sursaut. Pour avoir subi des attentats nous ne reconnaissons que trop bien ce choc violent contre le sol et les vibrations qui suivent. Comparable à un orage ? Non. C'est bien pire. Nous savons que le sud de la ville est bombardé à quelques kilomètres de chez nous. A chaque explosion, je me ferme physiquement et psychologiquement au monde. Jamais je ne me rends compte que les murs et les fenêtres de notre appartement tremblent. Seul mon corps ressent ces vibrations.

Les jours passent, se suivent et se ressemblent. Nous entendions les avions passer en repérage au-dessus de nos têtes. A leur retour ils bombardaient. Le blocus maritime a très vite été mis en place. Les navires et leurs canons se sont installés face à notre terrasse. Nous étions devenus otages, enfermés dans le pays. Impossible de savoir comment partir. Le seul mot d'ordre de l'ambassade était de rester chez nous et d'éviter d'essayer de quitter le pays.



Le Sirocco, navire militaire français faisant des rotations

Combien de temps cela allait-il durer ? Le quartier chrétien que nous habitons allait-il être visé ? Beyrouth était devenue ville morte. Choquant quand on l'a connue aussi vivante et festive que bien des capitales. Nous restions chez nous, n'ayant plus de but que celui de rassurer nos parents et tous nos proches qui nous contactaient. La société de mon mari en France avait mis en place une cellule de crise qui nous appelait plusieurs fois par jour et qui était en contact permanent avec le quai d'Orsay. C'est elle qui nous a annoncé, trois jours après le début des conflits, que la France allait faire évacuer par la mer jusqu'à Chypre les Français qui voulaient partir. Soulagement. Il fallait maintenant attendre que l'ambassade nous appelle sachant qu'il y avait un départ tous les deux jours. Nous n'avons pas fait partie des deux premiers départs, notre déception était terrible. Tous nos amis étaient partis par ce biais ou par leurs propres moyens, prenant de gros risques.

Mercredi 19 juillet, sept bombardements ont eu lieu à 200 m de chez nous. Nous nous sommes réfugiés dans le couloir sans fenêtre, main dans la main. Devions-nous prendre le risque de partir immédiatement par la route ? Nous ne supportons plus les messages d'encouragement de nos proches. Nous avons coupé internet et les informations télévisées.

Jeudi 20 juillet, 23h30. L'appel tant attendu de l'ambassade arrive nous demandant d'aller au point de ralliement le lendemain matin. Nous n'avons pas ressenti le moindre soulagement...

Le lendemain matin nous avons quitté notre appartement sans un regard pour nos affaires que nous ne retrouverions peut-être jamais. Le voyage jusqu'à la France a duré 48h. Nous avons été extrêmement bien pris en charge par le personnel de l'ambassade de France, du ministère des affaires étrangères et par les bénévoles de la Croix Rouge. Quitter le port de Beyrouth au ciel assombri par la poussière des destructions a été un déchirement que nous n'avions jamais pensé vivre un jour. Le Liban n'était pas notre pays mais il était profondément ancré dans nos cœurs et c'était là qu'était notre maison.

On nous avait dit à notre arrivée dans ce pays « Si vous restez plus de 40 jours consécutifs au Liban vous deviendrez libanais. ». C'était vrai.

Barbara Duval

Rappel : Pour toute situation d'urgence en Egypte la liste des îlotiers est rapportée pages13-14 du numéro de juin 2006.



VIE PRATIQUE

Les fruits au fil des saisons

	JANVIER	FEVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DECEMBRE
Abricot												
Ananas												
Banane												
Datte												
Figue												
Figue de Barbarie												
Fraise												
Goyave												
Grenade												
Kaki												
Kiwi												
Mandarine												
Mangue												
Melon												
Noix de coco												
Orange												
Pastèque												
Pêche												
Poire												
Pomme												
Pomme Cannelle												
Raisin												



Clémentine est née le 19 octobre 2006 au Caire, avec de généreuses mensurations : 3750 gr et 53 cm. Elle rejoint et complète ainsi le harem Chassaing, pour le plus grand bonheur de Grégoire, qui compte ainsi une admiratrice de plus!!!
Grégoire, Laetitia, Clara, Eugénie, Flore et Clémentine Chassaing"



Clémentine et sa grande sœur Eugénie



Clémentine et Auguste

Il est des pays où les négociations commencent de bonne heure !!!



VIE PRATIQUE

Poissons et Crustacés d'Egypte...en arabe c'est mieux !

Poisson	Samak	Requin	Samak erch
Poisson grillé	Samak machoui	Rouget Barbet	Barbouni
Poisson frit	Samak ma'li	Saumon	Salamon
Poisson enrobé de son et grillé	Samak bel radda, machoui	Sardine	Sardin
Anguille	Hanash, Armout	Sole	Samak Moussa
Bar ou Loup de mer	Arouss (seabass)	Thon	Touna
Carpe	Bolti	Calamar	Calamari
Dorade	Deniss	Crabe	Caboria
Hareng fumé	Renga	Crevette	Gambari
Lotte	Gott, shoss	Dattes de mer	Balah bahr
Mérou	We'ar	Donax	Omm el houloul
Morue, Cabillaud	Bakala	Palourde	Gandofli
Merlan	Bayaad	Langouste	Stakoza
Mulet, Muge	Bouri	Moule	Media
Mulet, Muge séché	Fessikh	Oursin	Ritsa
Pagel, Pageot	Morgane	Poulpe, pieuvre	Octapozia
Raie	Mahrat, Heddaya	Seiche	Habbar, Subeya Sobbet

Bazar de Noël

Sous l'œil attentif et professionnel de Catherine Riout, qui a spontanément et généreusement accepté de coordonner les travaux, les ateliers du Bazar de Noël se sont mis en place dès le début du mois d'octobre. Le lundi après-midi chaque groupe de travail s'est réuni pour imaginer, créer, confectionner, réaliser les cadeaux originaux destinés à la vente de Noël.



Un point à l'endroit...



Animées par le plaisir d'être ensemble et de participer à un projet caritatif (la totalité des bénéfices des ventes est reversée à des associations caritatives) beaucoup d'entre vous ont répondu présentes et nous adressons nos vifs remerciements à Marylène, Nadine, Anne, Suelly, Françoise, Laurence, Nadia, Michèle et Michèle, Dina, Josette, Charlotte, Martine, Béatrice, Marie-Odile, Marie-Christine, Emmanuelle, Virginie, Séverine, Bénédicte, Armelle, Corinne, Annie, Françoise, Marie et Katrin.



Frénésie d'achats...



Le bazar de Noël, étant un des événements caritatifs de notre communauté nous remercions toutes les clientes qui sont venues en grand nombre faire généreusement leurs achats. Leur contribution a permis de dégager 4588 Livres de bénéfices qui seront intégralement reversés aux associations que nous soutenons.

Bonne humeur assurée lors de l'atelier confiserie.





La chronique d'une parisienne devenue cairote

Cette année on a décidé de rentrer en France pour les vacances de Noël... et tout à coup j'ai pris peur : après ces mois de conduite en Egypte, au volant de mon 4 x 4, comment vais-je réussir à me réhabituer à la conduite en France ?

Il faut avouer que c'est bien pratique de prendre les ronds-points « anglais » directement par la gauche au lieu de les contourner dans leur quasi-intégralité par la droite sous prétexte qu'il y a un sens giratoire à respecter.

Ici, on n'a pas à se prendre la tête à lire les pancartes pour se diriger, vu que, d'une part, il n'y en a pratiquement pas, et que, d'autre part, le plus court chemin pour relier un point A à un point B en Egypte n'est pas la ligne droite, mais la ligne qu'il nous arrange de suivre – en prenant une rue à contresens, en faisant des demi-tours même là où il n'est pas prévu de tourner, etc.

En France, on est obligé de suivre un couloir de circulation, et on ne peut franchir les lignes que lorsqu'elles sont en pointillé. On n'est même autorisé à ne rouler plus vite que son voisin que s'il est sur notre droite ! Quant aux feux... on doit marquer un arrêt si la loupiote est rouge et passer si elle est verte – on se croirait en maternelle. Bonjour la liberté de circulation dans l'espace Schengen !

... et puis, finalement, ça ne s'est pas trop mal passé... Ca s'est même plutôt très bien passé, pour être honnête : la carrosserie et les disques des freins de ma voiture n'ont pas été inquiétés, et ma tension artérielle a a-do-ré la conduite en France, qu'elle avait un peu oubliée. Même si on n'est plus au volant d'un gros tout-terrain mais d'une voiture de location de catégorie A (donc petite, spartiate, fragile, etc.), on se sent à l'aise. Et quand on entend Autoroute FM vous dire qu'au kilomètre 82 ¼ il y a un mouchoir qui traîne et qu'il faut faire attention en attendant que les équipes viennent le dégager de la chaussée, on se sent vraiment dorlotée !

La place de l'Etoile, c'est de la gnognotte, à côté.

Qui a un jour conduit au Caire... a conduit ailleurs que sur Terre.



BESOIN LES UNS DES AUTRES

✍ Les annonces passées auprès de l'UFE sont désormais disponibles à la fois dans le Scribe et sur notre site www.ufe-egypte.com Vous pouvez joindre à votre annonce une photo en l'envoyant à ufe_egypte@hotmail.com

✍ Les partenaires mentionnés ont d'ores et déjà donné satisfaction et dans la majorité des cas sont habitués aux demandes des expatriés. La responsabilité de l'UFE ne saurait en aucun cas être engagée.

✍ Pour toute annonce s'adresser à Michèle Maréchal (t012 238 99 30) ; 50 LE l'annonce valable 2 mois (1 édition Scribe, équivalent sur le site).

❑ **Société de formation recherche professeurs de Français, diplômés et expérimentés.** Merci d'adresser vos c.v. à cairoaamset@yahoo.com.

❑ **Loue appartement meublé** de 180 m2 à Rehab, nouvelle cité proche du Caire. Pour plus de détails, nous contacter au 010 544 644 9.

❑ **Psychomotricité** : Christine Binnendijk vient d'ouvrir son cabinet de psychomotricité à Zamalek pour les enfants ayant des troubles des apprentissages, moteurs, relationnels ou comportementaux. Sur rendez-vous, au 010 66 98 935.

❑ **Esthétique** SOUAD, marocaine parlant Français propose des soins de massage, manucure, pédicure, épilation, mèches, couleurs et brushing. La joindre pour prendre rendez-vous au 010 416 88 67.

❑ **Soutien scolaire en mathématiques** Diplômée de l'U. L. B.-Belgique, Nadia reprend avec vous les bases essentielles du programme de mathématiques du Lycée Français du Caire (tous niveaux), et vous aide à surmonter vos difficultés et à progresser. Tél. 012 233 49 67, nhabbou@yahoo.com